

综合德语考试共分三个部分,分别是“德语语言学”,“德汉—汉德翻译”和“德国文学”。总分 150 分,考试时间为 3 小时。以下是简要说明,所有题目都要求用德文回答。

**第一部分 “德语语言学”(60 分)**

- 1) 解释语言学中的基本概念。本题为填空题,共 10 分。
- 2) 对一些基本理论的辨析以及利用理论解决实际问题。共 30 分。
- 3) 就某专题做出比较全面的合乎逻辑的论述和解释。共 20 分。

**第二部分 “德汉—汉德翻译”(30 分)**

本部分包括将一篇 400 字左右的德语短文翻译成汉语及一篇 200 字左右的汉语短文翻译成德语。文章多为文化、教育、社会、政治等方面的题材,不涉及专业性极强的内容。评分办法为总体印象评分法,根据译文忠实原文的程度及流畅性打分。

**第三部分 “德国文学”(60 分)**

- 1) 德语文学史上的代表性作家、代表性作品。本题为填空或连线题,共 10 分。
- 2) 德语文学史上主要流派的名称、脉络、重要概念。本题为名词解释或简答题,共 20 分。
- 3) 德语文学作品阐释。本题为作文题,需要考生对德语文学作品的主要内容有一定理解,能恰当运用德语论述自己的观点,共 30 分。